

## **Fase 2: Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información**

### **Los Pueblos Indígenas y la Sociedad de la Información: “Hacia un Portal Indígena Internacional”**

#### **INFORME FINAL** **14 de Noviembre de 2005**

## **INTRODUCCION**

### **Evento Paralelo de los Pueblos Indígenas y la Sociedad de la Información**

1. Este informe proporciona una visión general de las conversaciones sostenidas en la segunda fase de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información (CMSI), en el evento paralelo denominado “Los Pueblos Indígenas y la Sociedad de la Información”, que se realizó el 14 de noviembre de 2005, en Túnez, Tunicia. El tema de este evento paralelo fue “Hacia un Portal Indígena Internacional”. Este evento paralelo se desarrolló sobre el éxito de la Conferencia de Planificación Indígena para Túnez, que tuvo lugar en Ottawa, Canadá, los días 17 y 18 de marzo de 2005, y el Foro Mundial de Pueblos Indígenas y la Sociedad de la Información, realizada en Ginebra, Suiza, en diciembre de 2003, como parte de la primera fase de la CMSI. Los Co-Presidentes de este evento paralelo fueron Wilton Littlechild, Miembro del Foro Permanente de las Naciones Unidas sobre Cuestiones Indígenas, y Eliane Potiguara, Miembro del Directorio del Comité Intertribal (CIT).

### **Propósito del Evento Paralelo**

2. El propósito del evento paralelo, Pueblos Indígenas y la Sociedad de la Información, era revisar las acciones realizadas a la fecha en relación a la conectividad indígena internacional, compartir experiencias regionales acerca de lo mismo, incluyendo las mejores prácticas y desafíos, explorar la viabilidad de un Portal Indígena Internacional y temas acerca de éste, y proporcionar a los participantes la oportunidad de crear una Estrategia-e Indígena Internacional en el ambiente post-CMSI, con particular atención a la Segunda Década Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo y la Metas de Desarrollo del Milenio.

### **Organizadores y Auspiciadores**

3. Este evento paralelo fue organizado con el auspicio del Comité Directivo Indígena Internacional de la CMSI (CDII), que se constituyó en la sesión Plenaria de Clausura de la Conferencia Temática Indígena de Planificación para Túnez. Otros auspiciadores del evento fueron la Secretaría del Foro Permanente de las Naciones Unidas sobre Cuestiones Indígenas, el Ministerio de Asuntos Indígenas y del Norte de Canadá, la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional, el OCCAM (Observatorio para la Cultura y las Comunicaciones Audio Visuales), la

Global Knowledge Partnership (Asociación Global del Conocimiento), la UNESCO, y la Fundación Cisneros.

### **Comité Directivo Indígena Internacional (CDII)**

4. Cuando se formó en marzo de 2005, las metas inmediatas del CDII eran asegurar una fuerte presencia indígena en la segunda fase de la CMSI, perseguir una creciente asociación entre pueblos indígenas, Estados, Agencias de las Naciones Unidas, ONGs, el sector privado y la comunidad académica, para ayudar a difundir las mejores prácticas en toda la gama del desarrollo de la Información y de las Comunicaciones (TIC), y asegurar que el diálogo internacional respecto a la conectividad indígena no se acabe junto con la segunda fase de la CMSI.
5. El evento paralelo incluyó una revisión de la CMSI y el Camino a Túnez por parte de Kenneth Deer, una revisión del Foro Mundial sobre Pueblos Indígenas y la Sociedad de la Información por Wilton Littlechild y siete informes regionales presentados por miembros del CDII enfocados en Africa (Saoudata Aboubacrine), Asia (Lucky Sherpa), América del Norte (Ernest Franklin), América Latina y el Caribe (Roberto Borrero), el Pacífico (Malia Nobrega y Teanau Tulono), Europa Oriental y Rusia (Irina Kurilova), y el Artico (Naja Paulsen). La Fundación Cisneros hizo una presentación especial. Sobre el tema de la conectividad e iniciativas de portal actuales, hubo presentaciones por parte de Incomindios, el Portal de Canadá Aborigen, la Nación Navajo y la Unión Internacional de Telecomunicaciones (ITU). El evento concluyó con las recomendaciones y conclusiones de los participantes.
6. El mandato del CDII terminará el 31 de marzo de 2006. Un equipo de trabajo de TIC Indígena se formará para llevar a cabo las recomendaciones y conclusiones contenidas en este informe.

### **CONCLUSIONES:**

#### **Apoyos**

7. Los participantes reiteraron su apoyo a la Declaración y Plan de Acción de la CMSI, la Declaración Indígena y Plan de Acción que surgieron del Foro Mundial de Pueblos Indígenas y la Sociedad de Información de 2003, la articulación de desafíos y el camino hacia adelante contenidos en el informe de la Conferencia Temática Indígena de Planificación para Túnez (2005), y su apoyo a los compromisos hacia pueblos indígenas insertos en el Compromiso de Túnez de la segunda fase de la CMSI.

#### **Portal Indígena Internacional**

8. Los participantes apoyaron fuertemente una mayor investigación y la creación de un portal indígena internacional de acuerdo a las metas y aspiraciones expresadas en los documentos que se enumeran en el párrafo 6 anterior, además de la sincronización entre las iniciativas actuales para un portal indígena internacional. Para los propósitos de este informe, la definición de un "portal" incluye, pero no se limita a, una

presencia de red u otros servicios que promuevan la conectividad universal y ofrezcan una amplia gama de información y de recursos.

### **La Sociedad de la Información**

9. La Sociedad de la Información es el resultado de una revolución mundial en los campos de la economía, tecnología y desarrollo social. Sus aspectos primarios son el conocimiento, la información, la comunicación y el acceso a servicios y productos. Esta revolución mundial ha tenido y sigue teniendo un impacto profundo sobre las culturas y las comunidades de los pueblos, naciones y tribus indígenas del mundo, la mayoría de las cuales sigue viviendo en la pobreza, sin abastecimiento básico de alimentos, de agua, techo, electricidad y otras infraestructuras básicas.

### **El Respeto a la Dignidad y a los Derechos Humanos de los Pueblos Indígenas.**

10. Los participantes reafirmaron que en lo más profundo de nuestra visión de la Sociedad de la Información yace el respeto por la dignidad y los derechos humanos de los pueblos, naciones y tribus indígenas, lo cual se debe aseverar, si se ha de estrechar la brecha económica, de información y digital que separa a las naciones ricas en tecnología y el sector privado de los pueblos más marginados de la sociedad, incluyendo los pueblos, las naciones y las tribus indígenas.

### **La Conectividad Universal y el Raciocinio del Portal**

11. En este contexto, se debería utilizar las TIC para apoyar y promover la diversidad cultural y para preservar, proteger y promover el derecho indígena a la auto-determinación, las lenguas, las identidades distintivas y el conocimiento tradicional de los pueblos, naciones y tribus indígenas **de manera que determinen la mejor forma de alcanzar estas metas.** La evolución de las sociedades de la información y de la comunicación se debe basar en el respeto y en la promoción de los derechos de los pueblos, naciones y tribus indígenas y en nuestras culturas distintivas y diversas. Un portal indígena internacional es una forma para promover la comunicación entre individuos, comunidades y pueblos indígenas alrededor del mundo, especialmente en las regiones más remotas donde la comunicación convencional simplemente no es posible.

## **RECOMENDACIONES:**

### **Una iniciativa conducida por indígenas**

12. Los pueblos indígenas deberían conducir todos los aspectos de la planificación, desarrollo, ejecución y responsabilidad de un portal indígena internacional. Este trabajo debería incluir consultas regionales, la investigación y el análisis para comprender a cabalidad las necesidades y las aspiraciones de los pueblos indígenas en este contexto. Tales iniciativas deberían respetar el concepto de consentimiento libre, previo e informado, además de asegurar la participación equitativa de las mujeres y jóvenes indígenas, y de las personas indígenas discapacitadas.

### **La necesidad de analizar sitios y portales existentes**

13. En el proceso hacia la meta de un portal indígena internacional, se debería investigar en forma concurrente la necesidad de portales nacionales y regionales. Además, es necesario analizar los sitios y portales indígenas existentes. Tal análisis debería identificar lo que se aborda y lo que no se aborda en dichos sitios y portales, e identificar un plan para suplir las carencias de información que puedan existir.

### **Foco temático de un Portal Indígena Internacional**

14. El énfasis de este proceso debería estar en la habilidad de la tecnología para apoyar las comunidades indígenas vibrantes, auto-determinantes y la revitalización y evolución de lenguas y culturas indígenas, aumentar las comunicaciones entre los pueblos indígenas sobre los derechos humanos, y de compartir las mejores prácticas en relación al suministro de servicios en áreas tales como la educación, la salud, el desarrollo social y económico y el gobierno, entre otros.

### **El desarrollo de las TIC y temas de desarrollo más amplios.**

15. La conectividad indígena universal y el desarrollo de TIC específicas para indígenas se debería considerar una necesidad para que las comunidades sean saludables, junto con otros temas de desarrollo apremiantes, tal como se reconoce dentro de las Metas de Desarrollo del Milenio y la Declaración del Milenio, incluyendo, pero sin limitarse a:
  - la superación de la pobreza
  - la seguridad alimentaria
  - otras necesidades de infraestructura, incluyendo la electricidad y el agua
  - la capacitación y el desarrollo de habilidades
  - la sustentabilidad de proyectos de desarrollo sociales y económicos, incluyendo aquellos que involucran la tecnología de la información y de la comunicación
  - la necesidad de reconocer la gran diversidad de cultura y experiencia de los pueblos indígenas alrededor del mundo
  - la necesidad de datos específicos de pueblos indígenas desglosados estado por estado

### **La cooperación entre iniciativas de portales indígenas**

16. Dada la multiplicidad actual de iniciativas de portales y de conectividad universal, es importante que estos diversos grupos trabajen en forma conjunta e intenten no duplicar los esfuerzos. Los representantes de las diversas iniciativas de portales deberían trabajar en forma conjunta, encontrar vínculos para maximizar la eficiencia de su trabajo, y -cuando sea posible- reunirse personalmente en pos de estos objetivos.

### **Arquitectura y contenido del Portal Indígena Internacional**

17. La arquitectura de la información del portal debería reflejar las metas y aspiraciones reflejadas en el párrafo 6 anterior. Teniendo en cuenta que las TIC se pueden utilizar en varias áreas, impactando todos los temas

de interés de los pueblos indígenas, el contenido de un portal indígena internacional debería incluir, pero no limitarse a:

- lengua y cultura, incluyendo la habilidad de compartir y conversar en forma privada y segura, además de la retención, preservación y evolución para otorgar poder a las voces individuales y colectivas dentro de y entre los pueblos indígenas
- la promoción y el monitoreo del Programa de Acción de la Segunda Década
- la promoción y el monitoreo de las Metas de Desarrollo del Milenio
- educación
- temas de mujeres indígenas
- servicios para la juventud y para la tercera edad
- temas de la discapacidad
- servicios de salud
- desarrollo económico
- el gobierno-e (especialmente en áreas remotas)
- protección y administración del medio ambiente
- educación y desarrollo de los derechos humanos
- diversidad cultural y lingüística local y regional
- puntos focales para los temas de los pueblos indígenas dentro de las agencias de las Naciones Unidas
- fuentes de financiamiento y programas a nivel local, sub-nacional, nacional, regional e internacional
- puntos focales para los temas de los pueblos indígenas dentro de los gobiernos estatales
- resolución de controversias e iniciativas para construir la paz
- Servicios-e

### **Trabajo a Futuro**

18. En la segunda fase de la CMSI, los participantes indígenas seguirán trabajando en forma conjunta para articular y perseguir una Estrategia-e Indígena Internacional en el ambiente post-CMSI, con una particular atención a lograr a través de las políticas, programas, proyectos y presupuesto el desarrollo de los pueblos indígenas dentro del marco de la Segunda Década Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo, las Metas de Desarrollo del Milenio, y la Declaración del Milenio.<sup>1</sup>
19. En la elaboración de una Estrategia-e Indígena Internacional en el ambiente post-CMSI, el Grupo de Trabajo Indígena sobre las TIC incluirá Principios y Estrategias-e Fundamentales presentadas en las áreas específicas de preocupación de los pueblos indígenas. Estos incluyen, pero no se limitan a:
  - conocimientos tradicionales
  - consentimiento libre, previo e informado
  - aplicaciones de TIC

---

<sup>1</sup> Para los propósitos de este informe, la definición de una estrategia-e incluye, pero no se limita a, un plan general de acción que incluye un componente tecnológico.

- recursos y financiamiento
- responsabilidad (análisis de informes y estudios)
- educación y lenguas
- cultura
- salud
- temas de la juventud y de género
- medio-ambiente
- medios de comunicación
- comercio-e

20. Estas estrategias también incluirán Estrategias-e relacionadas con:
- La posesión y operación indígena de la infraestructura de comunicaciones y medios de transmisión y de acceso.
  - La autoridad indígena para establecer reglas y la inclusión consultiva en la reglamentación Estatal de proveedores de comunicaciones no-indígenas y las industrias que las respaldan
  - la creación y la aplicación de acceso a las comunicaciones y a las leyes y a los reglamentos de propiedad

#### **La necesidad de recursos y de asociaciones**

21. Se necesitará de importantes recursos para todas las iniciativas de TIC de la forma en que se articulan en la Estrategia-e Indígena Internacional venidera, incluyendo la creación y mantención de un portal indígena internacional. Con énfasis sobre las iniciativas de indígena a indígena, el respaldo continuado, tanto financiero como en bienes intangibles (incluyendo, pero no limitados a, la capacitación y el desarrollo de habilidades) se debería buscar a través de:
- las agencias de las Naciones Unidas (particularmente el Foro Permanente de las Naciones Unidas sobre Cuestiones Indígenas y la Unión de Telecomunicaciones Internacionales)
  - los Estados
  - las ONG
  - el sector privado

Los participantes reconocen y agradecen el apoyo de los auspiciadores del evento paralelo en la segunda fase de la CMSI, esperan con agrado seguir relacionándose con estas instituciones, y promueven fuertemente la realización de un Foro Indígena Mundial sobre las TIC dentro de 2 años. Se debería sostener consultas regionales en preparación a este Foro.

#### **Más allá de Túnez**

22. El diálogo internacional respecto a la conectividad indígena no se terminará con la segunda fase de la CMSI. Las conversaciones en innumerables reuniones internacionales, incluyendo las futuras reuniones del Foro Permanente de las Naciones Unidas y del Grupo de Trabajo sobre las Poblaciones Indígenas, se seguirán sosteniendo en el contexto de la Estrategia-e Indígena Internacional. Los pueblos indígenas participarán como partes interesadas en la implementación y seguimiento de la CMSI.